



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Drejtësisë –Ministarstvo Pravde –Ministry of Justice

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO MP - BR. 13/2023¹
O FUNKCIONIRANJU JEDINICE ZA PROCENU I KLASIFIKACIJU
ZATVORENIKA

¹ Administrativno uputstvo MD-br. 13/2023 o radu Jedinice za procenu i razvrstavanje osuđenih koji je potpisao ministar pravde 31.10.2023

Ministar Ministarstva pravde,

U prilog članu 17 stav 9 Zakona br. 08/L-131 o Kazneno-Popravnoj Službi Kosova, na osnovu člana 11 stav 1.5 Zakona br. 08/L-117 o Vladi Republike Kosovo, u skladu sa Dodatkom 1 (tačka 3) Uredbe (VRK.) Br. 14/2023 o oblastima Administrativne Odgovornosti Kancelarije Premijera i ministarstava, kao i član 38 stav 6 Poslovnika o Radu Vlade Republike Kosovo br. 09/2011

Izdaje:

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO
MP-BR. 13/2023
O FUNKCIONIRANJU JEDINICE ZA PROCENU I KLASIFIKACIJU
ZATVORENIKA**

**POGLAVLJE I
OPŠTE ODREDBE**

**Član 1
Svrha**

Svrha ovog Administrativnog uputstva je da odredi rad jedinice za procenu i klasifikaciju zatvorenika (u dlajem tekstu JPKZ), uključujući procenu rizika i potreba za izradu individualnog plana kazni.

**Član 2
Oblast delovanja**

Ovo administrativno uputstvo će sprovoditi Jedinica za procenu i klasifikaciju zatvorenika i sprovodiće ga sve popravne institucije i druge jedinice u okviru Korektivne Službe Kosova.

**POGLAVLJE II
FUNKCIONIRANJE JEDINICE ZA PROCENU I KLASIFIKACIJU
ZATVORENIKA**

**Član 3
Ovlašćenja Jedinice za procenu i razvrstavanje osuđenih lica**

1. Jedinica za procenu i klasifikaciju zatvorenika vrši individualnu procenu rizika i potreba svih osuđenih nakon prijema u porpravnu službu na izdržavanje kazne.

2. Procena iz stava 1. ovog člana vrši se u popravnoj ustanovi u kojoj se nalazi JPKZ.

3. Jedinica za procenu i razvrstavanje osuđenih lica je nakon pravosnažnosti presude za osuđene koji su primljeni u KPU izvršila individualnu procenu rizika i potreba kroz svoje mehanizme.

4. Nakon procesa ocenjivanja, službenik za ocenjivanje sačinjava individualni plan puta kojim će se ići u pogledu obrazovnog i stručnog usavršavanja i usavršavanja tokom izdržavanja kazne prema specifičnostima svakog osuđenika.

5. KPU u kojoj se osuđeni nalazi može zatražiti od Jedinice za ocenjivanje i klasifikaciju da preispita individualni plan zbog potreba osuđenog i drugih novonastalih okolnosti, nakon ponovne procene ukoliko osuđeni treba da bude premešten u drugu ustanovu, evaluacija i Jedinica za klasifikaciju preporučuje generalnom direktoru da odluči o transferu.

6. Procenu i klasifikaciju osuđenika vrše obučeni službenici za procenu.

Član 4 **Procedura procene**

1. Osuđeni pravosnažnom presudom biće primljeni u popravnu ustanovu u kojoj se nalazi Jedinica za ocenu i klasifikaciju osuđenih.

2. Po prijemu osuđenih, KPU dostavlja JKPZ registar sa podacima osuđenih sa pravosnažnom presudom.

3. Službenik za procenu, nakon prihvatanja predmeta proceniti rizik i potrebe i planirati izvršenje kazne u najkraćem mogućem roku, a najkasnije u roku od trideset (30) dana od dana prijema osuđenog u Popravnoj Ustanovi.

4. Osim u izuzetnim slučajevima, rukovodilac JKPZ može produžiti period procene do prestanka ovih okolnosti stvorenih za produženje roka.

5. Službenik za ocenjivanje, nakon završene ocene i individualnog planiranja izvršenja kazne, prezentuje slučaj načelniku JKPZ.

6. Rukovodilac JKPZ preporučuje generalnom direktoru KPS-a za smeštaj osuđenog u odgovarajuću Kazneno-popravnu ustanovu.

7. JKPZ preporučuje generalnom direktoru smeštanje osuđenog u odgovarajuću KPU.

8. Generalni direktor KPS ili njegov ovlašćeni predstavnik odlučuje o preporuci za raspoređivanje.

Član 5 **Uloga Jedinice za procenu i klasifikaciju zatvorenika**

Uloga JKPZ je da izvrši procent rizika, identifikuje potrebe i odredi radnje kako bi osuđena

lica bila uključena u individualne programe tretmana u cilju ostvarivanja prevaspitanja, resocijalizacije i reintegracije u društvo.

Član 6

Faktori za procenu rizika i potreba

1. Procena rizika za recidivizam zasniva se na ovim faktorima:

- 1.1. krivična istorija;
- 1.2. antisocijalni model ličnosti;
- 1.3. pro-kriminalni stavovi;
- 1.4. pro-kriminalno društvo;
- 1.5. porodica, porodične prilike;
- 1.6. školovanje;
- 1.7. slobodno vreme;
- 1.8. upotreba opojnih supstanci i stepen zavisnosti od njih.

2. Analiza gore definisanih faktora utvrđena u stavu 1 ovog člana zasniva se na izvorima informacija dobijenih od relevantnih institucija, intervjuima sa zatvorenicima kao i drugim instrumentima evaluacije.

Član 7

Planiranje izvršenja kazne

1. JPKZ je napravio planiranje kazne na osnovu sledećih faktora i potreba:

- 1.1. krivično delo i dužina kazne;
- 1.2. zaštitni faktori;
- 1.3. faktori rizika; 1
- 1.4. obezbeđenje osuđenog;
- 1.5. potrebe osuđenog;
- 1.6. svrha plana kazne;
- 1.7. Radnje na osnovu planiranih programa koje se moraju uraditi za osuđenog u toku izdržavanja kazne.

2. Planiranje izvršenja kazne se vrši u saradnji sa osuđenim od strane službenika koji je izvršio procenu i klasifikaciju zatvorenika na osnovu potreba osuđenog kao i odgovarajućih rehabilitacionih programa i aktivnosti koje nudi Korektina Služba Kosova. Raspored kazne potpisuje i osuđeno lice.
3. Planiranje izvršenja kazne koji priprema službenik za ocenjivanje i klasifikaciju potpisuje i osuđeni.
4. Izvršenje kazne predviđeno je za sva osuđena lica
5. Izuzetno, planiranje izvršenja kazne vrši se i za lica osuđena na kaznu zatvora manje od šest (6) meseci, koja su recidivisti, imaju kriminalnu prošlost ili druge faktore rizika..
6. Planiranje kazne sprovodi i prati rukovodilac predmeta koga određuje vaspitno-popravna ustanova u koju se osuđeni upućuje.
7. Rukovodilac predmeta u toku praćenja vodi beleške o toku ili kašnjenju u sprovođenju plana kažnjavanja i o tome pismeno obaveštava rukovodioca programa i režima KPZ u koji je osuđeni smešten.
8. JPKZ za ocenu osuđenika koristi dva oblika ocenjivanja, kao što su dugo ocenjivanje i kratka ocena.
9. Službenik za evaluaciju, u zavisnosti od faktora rizika i potreba, odlučuje o obliku evaluacije.
10. Službenik za ocenjivanje, nakon završenog ocenjivanja i plana izvršenja kazne, šalje dosije ocenjivanja načelniku JPKZ.
11. Načelnik JPKZ, nakon uvida u dosije o proceni, preporučuje generalnom direktoru KPS smeštanje osuđenog u popravnu ustanovu.
12. Odluka generalnog direktora KPS u Kazneno-popravnoj ustanovi je konačna.

Član 8 **Baza podataka JPKZ**

JPKZ priprema izveštaje o proceni i planiranju izvršenja kazne preko baze podataka KPS.

Član 9 **Arhiviranje dosijea osuđenika**

1. Nakon završenog postupka ocenjivanja, klasifikacije i planiranja kazne, fizička kopija dosijea osuđenika se kompletira, evidentira i evidentira internim protokolom JPKZ i postavlja u prostor predviđen za arhivu.
2. Arhivi mogu pristupiti samo službenici JPKZ-a i revizori.

Član 10
Obrasci koje koristi JKPZ

1. Prilog Br. 1 - Procena rizika i potreba;
2. Dodatak Br. 2 - Test identifikacije poremećaja upotrebe droga (DUDIT);
3. Prilog Br. 3 - Procena rizika od recidiva;
4. Prilog Br. 4 - Plan održavanja kazne;
5. Prilog Br. 5 - Preporuka za premeštaj.

Član 11
Stupanje na snagu

Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana od dana objavljivanja u Službenom listu.

Albulena Haxhiu

Ministar Pravde

31.10.2023

Shtojca Nr. 1
Anex No. 1
Prilog Br. 1



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Drejtësisë –Ministarstvo Pravde –Ministry of Justice

Shërbimi Korrektues i Kosovës - Korektivna Služba Kosova - Kosova Correctional Service

VLERËSIMI I RREZIKUT DHE NEVOJAVE
RISK AND NEEDS ASSESSMENT
PROCENA RIZIKA I POTREBA

Emri: Surname: Prezime:	
Emri i Prindit: Ime roditelja: Parents name:	
Mbiemri: Surname: Prezime:	
Data e lindjes: Date of birth: Datum rodjenja:	
Vendi i lindjes: Place o birth: Mesto rodjenja:	
Adresa: Adress: Adresa:	
Nr. Personal: Personnal NO. Li. Broj	
Nr. i të burgosurit: No. Of prisoner: Brpj zatvorenika	
Gjinia: Gender: Pol:	

Vepra: Act: Delo:	
Data e arrestit: Date of arrest: Datum hapseenja:	
Data e pranimit: Date of admission: Datum prijema:	
Hera e parë apo Recidivist: Firts time or recidivist: Prvi ili recidiista:	
Nr. Kontaktues: Con. Number: Kon. Broj:	
Kombësia: Nationality: Nacionalnost:	
Feja: Religion: Vera:	
Profesioni: Proffession: Profesija:	
Statusi actual: Current status: Trenutni status:	<ol style="list-style-type: none"> 1. i paraburgosur 2. i dënuar <ol style="list-style-type: none"> 1. detentioner 2. sentenced <ol style="list-style-type: none"> 1. pritvorenik 2. osudjenik

1	Vepra: Act: Delo:

Përshkruaj veprën sipas aktvendimit të gjykatës dhe përshkruaj verzionin e të paraburgosurit.
Describe the offense according to the court decision and describe the detainee's version.
Opišite krivično delo prema odluci suda i opišite verziju pritvorenika

2	E kaluara kriminale: Criminal past: Kriminalna prošlost:

Përshkruaj informatat të cilat i siguron nga të gjitha burimet relevante (Nga i burgosuri, Policia, Gjykatat etj.) lidhur me të kaluarën kriminale.

Describe the information you obtain from all relevant sources (From the prisoner, Police, Courts, etc.) regarding the criminal past.

Opišite informacije koje dobijate iz svih relevantnih izvora (od zatvorenika, policije, suda, itd.) u vezi sa kriminalnom prošlošću.

3	Personat tjerë pjesëmarrës në vepër dhe ku gjinden: Other persons participating in the crime and where they are: Druga lica koja učestvuju u krivičnom delu i gde se nalaze:

Trego për të bashkëakuzuarit, kush janë dhe ku gjenden.

Tell about the co-accused, who they are and where they are.

Recite o saoptuženim, ko su i gde su.

4	Gjendja familjare: Family situation: Porodična situacija:

Përshkruaj statusin e tij martesor, me kë jeton i burgosuri, mbështetja nga ana e tyre dhe qëndrimi i familjes ndaj vepres së tij.

Describe his marital status, who the prisoner lives with, their support and the family's attitude towards his crime.

Opišite njegov bračni status, sa kim zatvorenik živi, njihovu podršku i odnos porodice prema njegovom krivičnom delu.

5	Niveli arsimor, Puna dhe kushtet e banimit: Education level, Work and living conditions: Nivo obrazovanja, uslovi rada i života:

Përshkruaj nivelin e tij arsimor, a ka qenë i punësuar i burgosuri, përshkruaj kushtet e banimit (Shtëpi, Banesë, Me qira, i pa strehë etj).

Describe his educational level, has the prisoner been employed, describe living conditions (House, Apartment, Rented, homeless, etc.).

Opišite njegov obrazovni nivo, da li je osuđeni bio zaposlen, opišite uslove života (Kuća, Stan, Iznajmljen, beskućnik, itd.).

6	Koha e lirë dhe aktivitetet rekreative: Leisure and recreational activities: Slobodne i rekreativne aktivnosti:

Përshkruaj si e kalon kohën e lirë dhe a merret me ndonjë aktivitet rekreativ.
 Describe how you spend your free time and do you engage in any recreational activities.
 Opišite kako provodite slobodno vreme i da li se bavite rekreativnim aktivnostima.

7	Abuzimi me substanca: Substance abuse: Zloupotreba supstanci:

Përshkruaj informacionet që i ke nëse i burgosuri është përdorues-abuzues i substancave narkotike dhe alkoolit
 Describe the information you have if the prisoner is a user-abuser of narcotic substances and alcohol
 Opišite informacije koje imate da li je osuđenik korisnik-zloupotrebljivač opojnih supstanci i alkohola

8	Qëndrimi dhe gatishmëria e tij për bashkëbisedim me intervistuesin: His attitude and willingness to talk to the interviewer: Njegov stav i spremnost da razgovara sa licem koji ga intervjuise:

Përshkruaj sa ishte komunikativ i burgosuri gjatë bisedes me zyrtarin vlerësues.
 Describe how communicative the prisoner was during the conversation with the assessing officer.
 Opišite koliko je zatvorenik bio komunikativan tokom razgovora sa službenikom za procenu.

9	Qëndrime pro-kriminale: Pro-criminal attitudes: Pro-kriminalni stavovi:

Përshkruaj sa e arsyeton i burgosuri veprën për të cilën dyshohet.
 Describe how the prisoner justifies the crime he is suspected of.
 Opišite kako zatvorenik opravdava krivično delo za koje je osumnjičen.

10	Informatat e sigurisë/rreziku i sulmit ndaj stafit dhe të burgosurve/rreziku i arratisjes: Security information/risk of attack on staff and prisoners/risk of escape: Bezbednosne informacije/rizik od napada na osoblje i zatvorenike/rizik od bekstva:

--	--

Përshkruaj informacionet që lidhen me sigurinë e të burgosurit, ndonjë rrezik të mundshëm për sulm ndaj stafit apo të burgosurve tjerë si dhe rrezikun për arratasje për aq sa keni informata. Describe information related to the prisoner's safety, any potential risk of attack on staff or other prisoners, and the risk of escape to the best of your knowledge.

Opišite informacije koje se odnose na bezbednost zatvorenika, svaki potencijalni rizik od napada na osoblje ili druge zatvorenike i rizik od bekstva, koliko vam je poznato.

11	Personat me të cilët ka ndonjë problem brenda dhe jashtë institucionit: People with whom there is a problem inside and outside the institution: Ljudi sa kojima postoji problem unutar i van ustanove:

Tregoni nëse i burgosuri ka ndonjë problem me persona ose grupe të ndryshme brenda ose jasht institucionit.

State whether the prisoner has any problems with different people or groups inside or outside the institution.

Navedite da li zatvorenik ima problema sa različitim ljudima ili grupama unutar ili van ustanove.

12	Qëndrimi i të burgosurit lidhur me ekstremizëm dhe radikalizëm: The prisoner's attitude regarding extremism and radicalism: Stav zatvorenika o ekstremizmu i radikalizmu:

Tregoni për qëndrimin e të burgosurit lidhur me qështjet që kanë të bëjnë me radikalizëm dhe ekstremizëm për aq sa mun ti kuptoni për gjatë bisedes.

Tell about the prisoner's stance on issues related to radicalism and extremism as much as you can understand during the conversation.

Ispricajte stav zatvorenika o pitanjima vezanim za radikalizam i ekstremizam onoliko koliko možete da razumete tokom razgovora.

13	Informacionet për gjendjen shëndetësore të marra nga stafi shëndetësor: Health information received from health staff: Zdravstvene informacije dobijene od zdravstvenog osoblja:

Përshkruaj informatat për gjendjen shëndetsore të cilat i merrni nga i burgosuri apo nga stafi shëndetsor.

Describe the information about the health condition that you receive from the prisoner or from the health staff.

Opišite podatke o zdravstvenom stanju koje dobijate od osuđenika ili zdravstvenog osoblja.

Vlerësimi i NJVKB-së

Në bazë të vlerësimit të rrezikut dhe nevojave të dënuarit dhe analizimit të këtyre faktorëve, niveli i rrezikut të përsëritjes së veprës penale nga i dënuari duke pas parasysh sjelljet, qëndrimet, reagimet, edukimi dhe te gjithë faktorët e analizuar me lartë ky i dënuar do të klasifikohet me nivel të rrezikut të recidivizmit të përcaktuar si më poshtë:

Evaluation PECU

Based on the assessment of the risk and the needs of the convict and the analysis of these factors, the level of the risk of repeating the criminal offense by the convict, taking into account the behaviors, attitudes, reactions, education and all the factors analyzed above, this convict will be classified with the level of risk of recidivism defined as follows:

Evaluacija JPKZ

Na osnovu procene rizika i potreba osuđenog i analize ovih faktora utvrđuje se stepen rizika od ponavljanja krivičnog dela od strane osuđenog, uzimajući u obzir ponašanja, stavove, reakcije, obrazovanje i sve analizirane faktore. Gore, ova oporuka osuđenika je klasifikovana sa stepenom opasnosti od recidiva definisanom na sledeći način:

Rreziku: Ulët	Shumë i Lartë	I Lartë	I Mesëm	I
Risk	Very high	Haigh	Medium	Low
Rizik	Vrlo Visok	Visok	Srednji	Niski

Vlerësuesi: _____

Validator:

Procenjivac:

Udhëheqësi i NJVKB-së _____

Leader of PECU

Rukovodic JPKZ

Datë: ___/___/_____

Date:

Datum:

AUDIT/AUDIT/AUDIT

Më poshtë do të gjeni disa pyetje në lidhje me zakonet tuaja të pirjes gjatë vitit të kaluar.

Below you will find some questions about your drinking habits over the past year.

U nastavku ćete naći neka pitanja o vašim navikama da pijete tokom prošle godine.

Ju lutemi shënoni opsionin që vlen për ju. Ju falënderojmë që i jeni përgjigjur pyetjeve sa më saktë dhe sinqerisht.

Please tick the option that applies to you. Thank you for answering the questions as accurately and honestly as possible.

Označite opciju koja se odnosi na vas. Hvala vam što ste odgovorili na pitanja što je moguće tačnije i iskrenije.

Një "pije standarde"/ A "standard drink"/jedno "standardno piće"



SA VJEÇ JENI? _____

How old are you:

Koliko godina imate:

MASHKULL
MALE
MUSKO

FEMËR
FEMALE
ZENSKO

<p>1. Sa shpesh pini pije që përmbajnë alkool? How often do you drink alcoholic beverages? Koliko često pijete alkoholna pića?</p>	<p>ASNJËHERË NEVER NIKADA</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>ÇDO MUAJ APO MË PAK EVERY MONTH OR LESS SVAKI MESEC ILI MANJE</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>2–4 HERË NË MUAJ 2-4 TIMES IN MONTH 2- PUNTA U MESEC U</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>2–3 HER Ë NË JAVË 2-3 TIME S IN WEE K 2-3 PUTA U NDEL EJI</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>4 APO MË SHUMË HERË NË JAVË 4 OR MORE IN EEK 3 ILI VISE U NEDELJI</p> <p><input type="checkbox"/></p>
<p>2. Sa pije që përmbajnë alkool i pini gjatë një dite të zakonshme kur jeni duke pirë? How many drinks containing alcohol do you drink in a typ Koliko pića koja sadrže alkohol popijete u tipičnom danu kada pijete?</p>	<p>1–2</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>3–4</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>5–6</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>7–9</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>10 APO MË SHUMË 10 OR MORE 10 ILI VISE</p> <p><input type="checkbox"/></p>
<p>3. Sa shpesh i pini gjashtë ose më shumë pije në një rast? How often do you have six or more drinks at one time? Koliko često pijete šest ili više pića u isto vreme?</p>	<p>ASNJËHERË NEVER NIKADA</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>MË PAK SE NJË HERË NË MUAJ LESS THEN ONE TIME IN MONTH MANJE OD JEDNOG PUTA MESECN O</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>ÇDO MUAJ EVERY MOYH SVAKI MESEC</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>ÇDO JAVË EVER Y WEEK SVAKE NEDEL JE</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>ÇDO DITË OSE POTHUAJSE ÇDO DITË EVERY DAY OR ALMOST EVERY DAY SVAKI DAN ILI SKORO SVAKI DAN</p> <p><input type="checkbox"/></p>
<p>4. Sa shpesh gjatë vitit të kaluar keni zbuluar se nuk keni qenë në gjendje të ndaloni pirjen pasi të kishit filluar?</p>	<p>ASNJËHERË NEVER NIKADA</p>	<p>MË PAK SE NJË HERË NË MUA</p>	<p>ÇDO MUAJ EVERY MONTH SVAKI</p>	<p>ÇDO JAVË EVER Y</p>	<p>ÇDO DITË OSE POTHUAJSE ÇDO DITË EVERY DAY</p>

<p>How often during the past year have you found that you were unable to stop drinking once you started? Koliko često ste tokom prošle godine otkrili da niste u mogućnosti da prestanete da pijete kada ste počeli?</p>	<input type="checkbox"/>	<p>LESS THEN ONE TIME IN MONTH MANJE OD JDNOG PTA MESECN O</p> <input type="checkbox"/>	<p>MESEC</p> <input type="checkbox"/>	<p>WEEK OR ALMOST SVAKE NEDEL JE</p> <input type="checkbox"/>	<p>OR ALMOST EVERY DAY SVAKI DN ILI SKORO SVAKI DAN</p> <input type="checkbox"/>
<p>5. Sa shpesh gjatë vitit të kaluar nuk keni arritur të bëni atë që pritej normalisht nga ju për shkak të pirjes së alkoolit? How often during the past year did you fail to do what was normally expected of you because of drinking alcohol? Koliko često tokom prošle godine niste uradili ono što se od vas inače očekivalo zbog konzumiranja alkohola?</p>	<p>ASNJËHERË NEVER NIKADA</p> <input type="checkbox"/>	<p>MË PAK SE NJË HERË NË MUAJ LESS THEN ONE TIME IN MONTH MANJE OD JEDAN PUT MESECN O</p> <input type="checkbox"/>	<p>ÇDO MUAJ EVERY MONYH SVAKI MESEC</p> <input type="checkbox"/>	<p>ÇDO JAVË EVER Y WEEK SVAKE NEDEL JE</p> <input type="checkbox"/>	<p>ÇDO DITË OSE POTHUAJSE ÇDO DITË EVERY DAY OR ALMOST EVERY DAY SVAKI DN ILI SKORO SVAKI DAN</p> <input type="checkbox"/>
<p>6. Sa shpesh gjatë vitit të kaluar keni pasur nevojë për një pije të parë në mëngjes për të vazhduar ditën pas një seance ku keni qenë të dehur? How often in the past year have you needed a drink first thing in the morning to get you through the day after a drunken session? Koliko često vam je u protekloj godini bilo potrebno piće ujutru da biste prebrodili dan nakon pijane seance?</p>	<p>ASNJËHERË NEVER NIKADA</p> <input type="checkbox"/>	<p>MË PAK SE NJË HERË NË MUAJ LESS THEN ONE TIME IN MONTH MANJE OD JEDAN PUT MESECN O</p> <input type="checkbox"/>	<p>ÇDO MUAJ EVERY MONYH SVAKI MESEC</p> <input type="checkbox"/>	<p>ÇDO JAVË EVER Y WEEK SVAKE NEDEL JE</p> <input type="checkbox"/>	<p>ÇDO DITË OSE POTHUAJSE ÇDO DITË EVERY DAY OR ALMOST EVERY DAY SVAKI DN ILI SKORO SVAKI DAN</p> <input type="checkbox"/>

		<input type="checkbox"/>				
<p>7. Sa shpesh gjatë vitit të kaluar keni pasur një ndjenjë faji apo pendese pasi keni pirë? How often during the past year have you had a feeling of guilt or remorse after drinking?</p> <p>Koliko često ste tokom prošle godine imali osećaj krivice ili kajanja nakon što ste popili piće?</p>	<p>ASNJËHERË NEVER NIKADA</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>MË PAK SE NJË HERË NË MUAJ LESS THEN ONE TIME IN MONTH MANJE OD JEDAN PUT MESECN O</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>ÇDO MUAJ EVERY MONYH SVAKI MESEC</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>ÇDO JAVË EVER Y WEEK SVAKE NEDEL JE</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>ÇDO DITË OSE POTHUAJSE ÇDO DITË EVERY DAY OR ALMOST EVERY DAY SVAKI DN ILI SKORO SVAKI DAN</p> <p><input type="checkbox"/></p>	
<p>8. Sa shpesh gjatë vitit të kaluar nuk keni qenë në gjendje të mbani mend se çfarë ka ndodhur një natë më parë për shkak të pirjes? How often during the past year have you been unable to remember what happened the night before because of drinking?</p> <p>Koliko često tokom prošle godine niste mogli da se setite šta se desilo prethodne noći</p>	<p>ASNJËHERË NEVER NIKADA</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>MË PAK SE NJË HERË NË MUAJ LESS THEN ONE TIME IN MONTH MANJE OD JEDAN PUT MESECN O</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>ÇDO MUAJ EVERY MONYH SVAKI MESEC</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>ÇDO JAVË EVER Y WEEK SVAKE NEDEL JE</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>ÇDO DITË OSE POTHUAJSE ÇDO DITË EVERY DAY OR ALMOST EVERY DAY SVAKI DN ILI SKORO SVAKI DAN</p> <p><input type="checkbox"/></p>	
<p>9. A jeni lënduar ju ose dikush tjetër si pasojë e pirjes tuaj? Have you or someone else been hurt as a result of your drinking? Da li ste vi ili neko drugi bili povređeni usled vašeg pijenja?</p>	<p>JO NO NE</p> <p><input type="checkbox"/></p>		<p>PO, POR JO GJATË VITIT TË KALUAR</p> <p>YES, BUT NOT DURING PAST YEAR DA, ANE U TOKOM</p>		<p>PO, GJATË VITIT TË KALUAR YES, DURING LAST YEAR DA, TOKOM PROSLE GODINE</p> <p><input type="checkbox"/></p>	

		PROSLE GODINE	
		<input type="checkbox"/>	
10. A ka qenë një i afërm, mik, mjek ose një punonjës tjetër i kujdesit shëndetësor që është shqetësuar për pirjen tuaj ose ju ka sugjeruar ta zvogëloni pirjen?	JO NO NE	PO, POR JO GJATË VITIT TË KALUAR YES, BUT NOT DURING PAST YEAR	PO, GJATË VITIT TË KALUAR YES, DURING LAST YEAR DA, TOKOM PROSLE GODINE
Has a relative, friend, doctor or other health care worker been concerned about your drinking or suggested you cut down?	<input type="checkbox"/>	DA, ANE U TOKOM PROSLE GODINE	<input type="checkbox"/>
Da li je rođak, prijatelj, doktor ili drugi zdravstveni radnik zabrinut zbog vašeg pijenja ili vam je predložio da smanjite piće?		<input type="checkbox"/>	

Faleminderit shumë për pjesëmarrjen tuaj!

Thank you very much for your participation!

Hvala vam puno na učešću!



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Drejtësisë –Ministarstvo Pravde –Ministry of Justice

Shërbimi Korrektues i Kosovës - Korektivna Služba Kosova - Kosova Correctional Service

Testi i identifikimit të çrregullimeve të përdorimit të drogës (DUDIT)

Klienti - Për shkak se përdorimi i drogës mund të ndikojë në shëndetin tuaj dhe mund të ndërhyjë në disa ilaçe dhe trajtime, është e rëndësishme që ne të bëjmë disa pyetje në lidhje me përdorimin tuaj të drogave. Përgjigjet tuaja do të mbeten konfidenciale në kuadër Shërbimit të Keqpërdorimit të Substancave, prandaj ju lutemi jini të sinqertë. Në rast se këto rezultate duhet të shkëmbehen si pjesë e planit tuaj të kujdesit, ne do të diskutojmë me ju pse shkëmbimi është i nevojshëm, do të kërkojmë pëlqimin tuaj për të shkëmbyer dhe do t'ju kërkojmë të nënshkruani një Formular të Lirimit të Informacionit. Ju mund të refuzoni në çdo kohë që t'i shkëmbeheni këto rezultate.

*Për secilën pyetje në grafikun më poshtë, ju lutemi X në një kuti që përshkruan më mirë përgjigjet tuaja

Drug Use Disorders Identification Test (DUDIT)

Customer - Because drug use can affect your health and may interfere with some medications and treatments, it is important that we ask some questions about your drug use. Your answers will remain confidential within the Substance Misuse Service, so please be honest. In the event that these results need to be shared as part of your care plan, we will discuss with you why sharing is necessary, ask for your consent to share and ask you to sign a Release of Information Form . You can refuse to exchange these results at any time.

*For each question in the chart below, please X in the box that best describes your answers.

Test identifikacije poremećaja upotrebe droga (DUDIT)

Klijent – Pošto upotreba droga može da utiče na vaše zdravlje i može da ometa neke lekove i tretmane, važno je da postavimo neka pitanja o vašoj upotrebi droga. Vaši odgovori će ostati poverljivi u okviru Službe za zloupotrebu supstanci, pa budite iskreni. U slučaju da ovi rezultati treba da budu podeljeni kao deo vašeg plana nege, razgovaraćemo sa vama zašto je deljenje neophodno, zatražićemo vaš pristanak za deljenje i zatražiti od vas da potpišete obrazac za objavljivanje informacija. Možete odbiti razmenu ovih rezultata u bilo kom trenutku.

*Za svako pitanje u tabeli ispod, unesite Ks u polje koje najbolje opisuje vaše odgovore

Mashkull <input type="checkbox"/> Femër <input type="checkbox"/> Male/Female Musko.Zensko	0	1	2	3	4	Rezultati Results Rezultat
Mosha Age Starost						
1. Sa shpesh përdorni drogë përveç alkoolit? How often do you use drugs other than alcohol? Koliko često koristite druge droge osim alkohola?	Asnjëherë Never Nikada <input type="checkbox"/>	Një herë në muaj ose më rrallë Once a month or less Jednom mesečno ili manje <input type="checkbox"/>	2-4 herë në muaj 2-4 times a month 2-4 puta mesečno <input type="checkbox"/>	2-3 herë në javë 2-3 times a week 2-3 puta nedeljno <input type="checkbox"/>	4 herë në javë ose më shumë 4 times a week or more 4 puta nedeljno ili više <input type="checkbox"/>	Objektivi: Frekuenca në javë / muaj Objective: Frequency per week / month Cilj: Učestalost nedeljno/mesečno
2. A përdorni më shumë se një lloj droge në të njëjtin rast? Do you use more than one type of drug at the same time? Da li koristite više od jedne vrste droge u isto vreme?	Asnjëherë Never Nikada <input type="checkbox"/>	Një herë në muaj ose më rrallë Once a month or less Jednom mesečno ili manje <input type="checkbox"/>	2-4 herë në muaj 2-4 times a month 2-4 puta mesečno <input type="checkbox"/>	2-3 herë në javë 2-3 times a week 2-3 puta nedeljno <input type="checkbox"/>	4 herë në javë ose më shumë 4 times a week or more 4 puta nedeljno ili više <input type="checkbox"/>	Objektivi: Përdorimi i shumë drogave Target: Multiple drug use Cilj: Višestruka upotreba droga
3. Sa herë merrni drogë në një ditë të zakonshme kur përdorni droga? How many times do you take drugs in a typical day when you use drugs? Koliko puta uzimate drogu u tipičnom danu kada koristite drogu?	0 <input type="checkbox"/>	1-2 <input type="checkbox"/>	3-4 <input type="checkbox"/>	5-6 <input type="checkbox"/>	7 apo më shumë 7 or more 7 ili vise <input type="checkbox"/>	Objektivi: Frekuenca në ditë Target: Frequency per day Cilj: Učestalost po danu
4. Sa shpesh ndikoheni rëndë nga drogat How often are you severely	Asnjëherë Never Nikada	Një herë në muaj ose më rrallë Once a month or less Jednom mesečno	Çdo muaj Every month Svaki mesec	Çdo javë Every week Svake nedelje	Çdo ditë ose pothuajse çdo ditë Every day	Objektivi: Përdorimi i rëndë Target:

<p>affected by drugs? Koliko često ste ozbiljno pogođeni drogom?</p>	<input type="checkbox"/>	ili manje <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	or almost every day Svaki dan ili skoro svaki dan <input type="checkbox"/>	Heavy use Cilj: Teška upotreba
<p>5. Gjatë vitit të kaluar, a keni ndjerë që tundimi i juaj për drogë ishte aq i fortë sa nuk i rezistonit dot? During the past year, did you feel that your temptation to do drugs was so strong that you could not resist? Da li ste tokom prošle godine osećali da je vaše iskušenje da se drogirate bilo toliko snažno da niste mogli da odolite?</p>	Asnjëherë Never Nikada <input type="checkbox"/>	Një herë në muaj ose më rrallë Once a month or less Jednom mesečno ili manje <input type="checkbox"/>	Çdo muaj Every month Svaki mesec <input type="checkbox"/>	Çdo javë Every week Svake nedelje <input type="checkbox"/>	Çdo ditë ose pothuajse çdo ditë Every day or almost every day Svaki dan ili skoro svaki dan <input type="checkbox"/>	Objektivi: Tundimi Target: Temptation Cilj: Iskušenje
<p>6. A ka ndodhur, gjatë vitit të kaluar që të mos keni qenë në gjendje të ndaloni marrjen e drogës pasi të keni filluar? Has it happened in the past year that you were unable to stop taking drugs after you started? Da li se u poslednjih godinu dana dogodilo da niste mogli da prestanete da uzimate drogu nakon što ste počeli?</p>	Asnjëherë Never Nikada <input type="checkbox"/>	Një herë në muaj ose më rrallë Once a month or less Jednom mesečno ili manje <input type="checkbox"/>	Çdo muaj Every month Svaki mesec <input type="checkbox"/>	Çdo javë Every week Svake nedelje <input type="checkbox"/>	Çdo ditë ose pothuajse çdo ditë Every day or almost every day Svaki dan ili skoro svaki dan <input type="checkbox"/>	Objektivi: Humbja e kontrollit Objective: Loss of control Cilj: Gubitak kontrole
<p>7. Sa shpesh gjatë vitit të kaluar keni marrë drogë dhe më pas nuk keni bërë diçka që duhet të kishit bërë? How often in the past year did you</p>	Asnjëherë Never Nikada <input type="checkbox"/>	Një herë në muaj ose më rrallë Once a month or less Jednom mesečno ili manje <input type="checkbox"/>	Çdo muaj Every month Svaki mesec <input type="checkbox"/>	Çdo javë Every week Svake nedelje <input type="checkbox"/>	Çdo ditë ose pothuajse çdo ditë Every day or almost every day Svaki dan <input type="checkbox"/>	Objektivi: Prioritizimi i përdorimit të drogës Objective: Prioritizing drug use Cilj:

take drugs and then not do something you should have done? Koliko često ste se u protekloj godini drogirali, a zatim niste uradili nešto što je trebalo?					ili skoro svaki dan <input type="checkbox"/>	Određivanje prioriteta upotrebe droga
8. Sa shpesh gjatë vitit të kaluar keni pasur nevojë për të marrë drogë në mëngjes pas përdorimit të rëndë të drogës një ditë më parë How often during the past year did you need to take drugs in the morning after heavy drug use the day before? Koliko često ste tokom prošle godine morali da uzimate lekove ujutru nakon teške upotrebe droga dan ranije?	Asnjëherë Never Nikada <input type="checkbox"/>	Një herë në muaj ose më rrallë Once a month or less Jednom mesečno ili manje <input type="checkbox"/>	Çdo muaj Every month Svaki mesec <input type="checkbox"/>	Çdo javë Every week Svake nedelje <input type="checkbox"/>	Çdo ditë ose pothuajse çdo ditë Every day or almost every day Svaki dan ili skoro svaki dan <input type="checkbox"/>	Objektivi: <i>Hapës i syve</i> Objective: <i>Eye opener</i> Objektivan: <i>Otvarač za oči</i>
9. Sa shpesh gjatë vitit të kaluar keni pasur ndjenja faji apo ju ka vrarë ndërgjegjja sepse keni përdorur drogë? How often during the past year have you felt guilty or guilty because you used drugs? Koliko često ste se tokom prošle godine oseçali krivim ili krivim zato što ste koristili drogu?	Asnjëherë Never Nikada <input type="checkbox"/>	Një herë në muaj ose më rrallë Once a month or less Jednom mesečno ili manje <input type="checkbox"/>	Çdo muaj Every month Svaki mesec <input type="checkbox"/>	Çdo javë Every week Svake nedelje <input type="checkbox"/>	Çdo ditë ose pothuajse çdo ditë Every day or almost every day Svaki dan ili skoro svaki dan <input type="checkbox"/>	Objektivi: <i>Ndjenjat e fajt</i> Target: <i>Feelings of guilt</i> Cilj: <i>Oseçaj krivice</i>
10. A jeni lënduar mendërisht / fizikisht ju ose dikush tjetër sepse	Jo No Ne	Po, por jo gjatë vitit të fundit Yes, but not last year	Po, gjatë vitit të fundit Yes, during last year			Objektivi: <i>Përdorimi i dëmshëm</i>

<p>keni përdorur drogë? Have you or someone else been hurt mentally/physically because you used drugs? Da li ste vi ili neko drugi bili psihički/fizički povređeni zato što ste koristili drogu?</p>	<input type="checkbox"/>	<p>Da, ali ne tokom prosle godine</p> <input type="checkbox"/>	<p>Da, tokom prosle godine</p> <input type="checkbox"/>			<p>Objective: Harmful use Cilj: Štetna upotreba</p>
<p>11. A ka qenë ndonjë i afërm ose një mik, një mjek, një infermier, ose dikush tjetër i shqetësuar për përdorimin e drogave nga ana juaj ose ju ka thënë ta ndaloni përdorimin e drogës? Has a relative or a friend, a doctor, a nurse, or someone else been concerned about your drug use or told you to stop using drugs? Da li je rođak ili prijatelj, doktor, medicinska sestra ili neko drugi bio zabrinut zbog vaše upotrebe droga ili vam je rekao da prestanete da koristite drogu?</p>	<p>Jo No Ne</p> <input type="checkbox"/>	<p>Po, por jo gjatë vitit të fundit Yes, but not last year Da, ali ne tokom prosle godine</p> <input type="checkbox"/>	<p>Po, gjatë vitit të fundit Yes, during last year Da, tokom prosle godine</p> <input type="checkbox"/>			<p>Objektivi: Shqetësimi nga të tjerët Objective: Concern from others Cilj: Zabrinutost drugih</p>

Rezultati Total i DUDIT

Udhëzimi për poentim të DUDIT

Mos ngurroni t'ia tregoni formularin personit që po intervistoni dhe plotësojeni së bashku.

Pyetjet 1 deri në 9 vlerësohen me 0, 1, 2, 3 ose 4 pikë.

Pyetjet 10 dhe 11 vlerësohen me 0, 2 ose 4 pikë.

Rezultati maksimal është 44 pikë.

Një klient me 25 pikë ose më shumë ka të ngjarë të jetë shumë i varur nga drogat.

Total Score of DUDIT –

DUDIT scoring guide Feel free to show the form to the person you are interviewing and fill it out together.

Questions 1 to 9 are graded 0, 1, 2, 3 or 4.

Questions 10 and 11 are scored 0, 2 or 4.

The maximum score is 44.

A client with a score of 25 or more is likely to be highly dependent on drugs.

Ukupan rezultat DUDIT –

DUDIT vodič za bodovanje Slobodno pokažite obrazac osobi sa kojom intervjuišete i popunite ga zajedno.

Pitanja od 1 do 9 su ocenjena sa 0, 1, 2, 3 ili 4.

Pitanja 10 i 11 se boduju sa 0, 2 ili 4. Maksimalni rezultat je 44.

Klijent sa rezultatom od 25 ili više verovatno će biti veoma zavisian od droga.



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Drejtësisë –Ministarstvo Pravde –Ministry of Justice

Shërbimi Korrektues i Kosovës - Korektivna Služba Kosova - Kosova Correctional Service

Vlerësimi i rrezikut për recidivizëm - Recidivism risk assessment - Procena rizika od recidivizma

Emri: Name: Ime:	
Emri i Prindit: Parents name: Ime roditelja:	
Mbiemri: Surname: Prezime:	
Data e lindjes: Date of birth: Datum rodjena:	
Vendi i lindjes: Place of birth: Mesto rodjenja:	
Adresa: Address: Adresa:	
Nr. Personal: Per. Number Lic. Broj	
Nr. i të burgosurit: No. of prisoner Br. zatvorenika	
Gjinia: Gender: Pol:	
Vepra: Act: Delo:	
Data e arrestit dhe kush e ka sjellë në burg:	

Date of arrest and who brought him to prison: Datum hapšenja i ko ga je doveo u zatvor:	
Data e pranimit: Date of admission: Datum prijema:	
Hera e parë apo Recidivist: First time or Recidivist: Prvi put ili recidivista:	
Nr. Kontaktues: No.contact Br.kontakt	
Kombësia: Nationality: Nacionalnost:	
Feja: Religion: Vera:	
Profesioni: Profession: Profesija:	
Gjatësia e dënimit: Length of sentence: Dužina kazne:	

1 Vepra dhe dënimi-Vedija për pasojat e veprës dhe e Kaluara kriminale

1. Crime and punishment - Awareness of the consequences of the crime and criminal history

1. Zločin i kazna - Svest o posledicama zločina i krivična istorija

1.1	Vepra dhe dënimi aktual The actual offense and punishment Trenutno krivicno delo I kazna

1.2	Dallimi në mes të përshkrimit të veprës nga i dënuari me të dhënat nga dokumentet që ne i kemi në dispozicio The difference between the description of the offense by the convicted person and the data from the documents that we have at our disposal Razlika između opisa dela osuđenog i podataka iz dokumenata kojima raspolazemo

1.3	Motivet-Arsyet e kryerjes së veprës Motives-Reasons for committing the crime Motivi-Razlozi izvršenja krivičnog dela

1.4	A ndien përgjegjësi për veprën e kryerë	0	1	2
	Do you feel responsible for the crime committed? Da li se oseçate odgovornim za počinjeni zločin?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

1.5	Mendimi i tij lidhur me efektet dhe pasojat e veprës ndaj viktimës ose objektit dhe komunitetit	0	1	2
	His opinion regarding the effects and consequences of the offense towards the victim or the object and the community Njegovo mišljenje o posledicama i posledicama krivičnog dela prema žrtvi ili objektu i zajednici	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

1.6	Viktima e pa mbrojtur	0	1	2
	Unprotected victim Nezaštićena žrtva	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

1.7	Viktima ose objekti i kryesit a ka qenë edhe më herët cak i tij	0	1	2
	Has the perpetrator's victim or object been his target before? Da li je žrtva ili predmet počinioa ranije bila njegova meta?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

1.8	E kaluara kriminale	0	1	2
	Criminal past Kriminalna prošlost	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

1.9	Periudha në mes kryerjes së veprave penale	0	1	2
	The period between the commission of criminal offences Period između izvršenja krivičnih dela	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

1	Përmbledhje:
	Summary: Rezime:

2. Raportet Familiare-Martesorë

2. Family-Marriage Relations

2. Porodično-Bračni Odnosi

2.1	Gjendja familjare, raportet me familjen e tij të ngushtë dhe roli i tij si prind, bashkëshort dhe fëmijë.	0	1	2
	Marital status, relationships with his immediate family and his role as a parent, spouse and child. Bračni status, odnosi sa užom porodicom i uloga roditelja, supružnika i deteta.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2.2	Rastet e dhunës së shprehur në familje, ekspozimi i tij/saj ndaj dhunës dhe lidhja e tyre me veprën	0	1	2
	Cases of expressed violence in the family, his/her exposure to violence and their connection with the crime Slučajevi izraženog nasilja u porodici, njegova/njena izloženost nasilju i njihova povezanost sa zločinom	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2.3	Përmbledhje:
	Summary: Rezime:

3. ARSIMI, PUNA, BANIMI DHE GJENDJA EKONOMIKE -

3. EDUCATION, WORK, 3.HOUSING AND ECONOMIC SITUATION –

3. OBRAZOVANJE, RAD, STANOVANJE I EKONOMSKA SITUACIJA

3.1	Niveli i shkollimit, sukseset, ngecjet apo ndonjë shkollim special	0			1	2
	Education level, successes, setbacks or any special education Nivo obrazovanja, uspesi, neuspesi ili bilo koje specijalno obrazovanje	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

3.2	Qëndrimet e tij lidhur me shkollimin	0	1	2
	His attitudes about education Njegovi stavovi o obrazovanju	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

3.3	Angazhimi i të dënuarit në punë, qëndrimi i tij ndaj punës dhe kujdesi ndaj punës.	0	1	2
	The convict's commitment to work, his attitude towards work and attention to work. Posvećenost osuđenog radu, njegov odnos prema poslu i pažnja prema radu.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

3.4	Banimi dhe kushtet ku ka banur i dënuari	0	1	2
	Residence and conditions where the convict lived Prebivalište i uslovi u kojima je osuđeni živeo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

3.5	Burimet e të ardhurave dhe menagjimi i tyre	0	1	2
	Sources of income and their management Izvori prihoda i upravljanje njima	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

3	Përmbledhje:
	Summary: Rezime:

4. KOHA E LIRË – AKTIVITETET REKREATIVE

4. FREE TIME - RECREATION ACTIVITIES

4.1	Koha e lirë dhe aktivitetet rekreative	0	1	2
	FREE TIME - RECREATION ACTIVITIES SLOBODNO VREME – REKREATIVNE AKTIVNOSTI	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

4.2	Angazhimi në aktivitete që ndikojnë negativisht te i dënuari	0	1	2
	Engaging in activities that negatively affect the convict Bavljenje aktivnostima koje negativno utiču na osuđenog	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

4.3	Përmbledhje:
	Summary: Rezime:

5 - ABUZIMI ME ALKOOL/ SUBSTANCA - ALCOHOL/ SUBSTANCE ABUSE - ZLOUPOTREBA ALKOHOLA/SUPSTANCI

Alkooli/ Alcohol/ Alkohol

5.1	Përdorimi i alkoolit
	Alcohol use Upotreba alkohola

5.2	Abuzimi me alkool nga i burgosuri dhe ndikimi i alkoolit në kryerjen e veprës si dhe sjelljet e dhunshme nën ndikimin e alkoolit	0	1	2
	Abuse of alcohol by the prisoner and the influence of alcohol on the commission of the offense as well as violent behavior under the influence of alcohol Zloupotreba alkohola od strane osuđenog i uticaj alkohola na izvršenje krivičnih dela kao i nasilničko ponašanje pod dejstvom alkohola	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

5.3	Efektet e përdorimit të alkoolit në raporetet familjare dhe qëndrimi i familjes lidhur me përdorimin e alkoolit	0	1	2
	Effects of alcohol use on family relationships and family attitudes regarding alcohol use Efekti upotrebe alkohola na porodične odnose i porodične stavove u vezi sa upotrebom alkohola	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

5.4	Motivi per trajtim lidhur me alkoolin	0	1	2
	Motive for alcohol-related treatment Motiv za lečenje od alkohola	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Drogat/ substancat psiko-tropike
Psychotropic drugs/substances
Droge / Psihotropne supstance

5.5	Përdorimi i drogave	0	1	2
	Drug use Upotreba droga	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

5.6	Abuzimi me droga, sjelljet e dhunshme dhe ndikimi I tyre në kryerjen e vepres penale	0	1	2
	Drug abuse, violent behavior and their impact on committing a criminal offense Zloupotreba droga, nasilničko ponašanje i njihov uticaj na izvršenje krivičnog dela	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

5.7	Efektet e drogave në raportet familjare dhe qëndrimi i familjes lidhur me përdorimin e drogave	0	1	2
	Effects of drugs on family relationships and family attitudes regarding drug use Efekti droga na porodične odnose i porodične stavove u vezi sa upotrebom droga	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

5.8	Motivi per trajtim nga substancat narkotike	0	1	2
	Motive for treatment by narcotic substances Motiv za lečenje opojnim supstancama	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

5.9	Përmbledhje:			
	Summary: Rezime:			

6 - QËNDRIMET PRO KRIMINALE

PRO CRIMINAL ATTITUDES

PRO KRIVIČNI STAVOVI

6.1	Qëndrimi i të burgosurit ndaj veprimeve kriminale	0	1	2
	Prisoner's attitude towards criminal acts Odnos zatvorenika prema krivičnim delima	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

6.2	Qëndrimi i te burgosurit ndaj autoriteteve institucionale	0	1	2
	The attitude of the prisoner towards the institutional authorities Odnos osuđenika prema institucijonalnima vlastima	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

6	Përmbledhje:			
	Summary: Rezime:			

7 - SHOQËRI PRO-KRIMINALE

PRO-CRIMINAL SOCIETY

PROKRIMINALNO DRUŠTVO

7.1	Shoqëria e të dënuarit	0	1	2
	The society of the condemned Društvo osuđenika	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

7.2	Përkrahja, motivimi dhe nxitja nga rrethi shoqëror për krimet e kryera	0	1	2
	Support, motivation and encouragement from the social circle for the crimes committed Podrška, motivacija i ohrabrenje iz društvenog kruga za počinjene zločine	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

7.3	Shoqëri apo qëndrime orientime të mentalitetit ekstrem radikal	0	1	2
	Society or orientations of extreme radical mentality Društvo ili orijentacije ekstremno radikalnog mentaliteta	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

7	Përmbledhje:			
	Summary: Rezime:			

8 - MODELI I PERSONALITETIT

PERSONALITY MODEL

MODEL LIČNOSTI

8.1	Përfshirja në konflikte dhe sjellja e planifikuar agresive Involvement in conflicts and planned aggressive behavior Uključenost u sukobe i planirano agresivno ponašanje	0 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
8.2	Sjellje e rrezikshme dhe jetesë e pamatur/pakujdesshme Dangerous behavior and reckless/careless living Opasno ponašanje i bezobziran/nepažljiv život	0 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
8.3	Gatishmëria e tij për të komunikuar dhe bashkëpunaur me vlerësuesin, sjelljet dhe reagimet e tij gjatë bisedave (intervistës). His willingness to communicate and cooperate with the evaluator, his behavior and reactions during conversations (interview). Njegova spremnost na komunikaciju i saradnju sa ocenjivačem, njegovo ponašanje i reakcije tokom razgovora (intervjua).	0 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
8.4	Sjellja impulsive dhe vetkontrolli Impulsive behavior and self-control Impulzivno ponašanje i samokontrola	0 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
8.5	Shkathësi për zgjidhjen e problemeve Problem solving skills Veštine rešavanja problema	0 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
8.6	Egocentrizmi dhe sjelljet manipulative Egocentrism and manipulative behaviors Egocentizam i manipulativno ponašanje	0 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
8	Përmbledhje: Summary: Rezime:			

9-SIGURIA/ SAFETY/ BEZBEDNOST

9	Vlersimi i sigurisë	0	1	2
	Safety assessment Procena bezbednosti	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

10 - ÇËSHTJET MJEKËSORE / MEDICAL MATTERS/ MEDICINSKA PITANJA

10.1	Informatat shëndetsore që i marrim nga stafi mjekësor
	Health information we receive from medical staff Zdravstvene informacije koje dobijamo od medicinskog osoblja

	Përmbledhje Përfundimtare
	Final Summary Finalni Rezime

Në bazë të vlersimit të rrezikut dhe nevojave dhe analizimit të këtyre faktorëve, niveli i rrezikut të përsëritjes së veprës penale nga i dënuari duke pas parasysh sjelljet, qëndrimet, reagimet, edukimi dhe të gjithë faktorët e analizuar më lartë ky i dënuar do të klasifikohet me nivel të rrezikut të recidivizmit të përcaktuar si më poshtë:

Vlerësimi i rrezikut për recidivizëm:

Based on the assessment of the risk and needs and the analysis of these factors, the level of the risk of repeating the criminal offense by the convicted person, taking into account the behaviors, attitudes, reactions, education and all the factors analyzed above, this convicted person will be classified with level of risk of recidivism defined as follows:

Recidivism risk assessment:

Na osnovu procene rizika i potreba i analize ovih faktora, stepena rizika od ponavljanja krivičnog dela od strane osuđenog lica, uzimajući u obzir ponašanja, stavove, reakcije, obrazovanje i sve prethodno analizirane faktore, ova osuđeno lice će se klasifikovati sa stepenom opasnosti od recidiva definisanim na sledeći način:

Procena rizika od recidivizma:

Shumë i Lartë

Very high

Vrlo visok

52-68 pikë/point/poena

pikë/point/poena

I Lartë

high

visok

35-51 pikë/point/poena

I Mesëm

medium

srednji

18-34 pikë/point/poena

I Ulët

low

niski

0-17

Emri dhe Mbiemri dhe nënshkrimi vlerësuesit

Datë ___/___/_____

Date:

Datum:

Kontrolluar nga Udhëheqësi i Njesisë për Vlerësim dhe Klasifikim te burgosurve (NJVKB)

Checked by the Head of the Prisoner Assessment and Classification Unit (PACU)

Proverava šef Odeljenja za procenu i klasifikaciju zatvorenika (JPKZ)

Emri dhe Mbiemri

Name and surname

Ime i prezime

Datë ___/___/_____

Date:

Datum:

Shtojca Nr.4
Annex No.4
Prilog Br.4



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Drejtësisë –Ministarstvo Pravde –Ministry of Justice

Shërbimi Korrektues i Kosovës - Korektivna Služba Kosova - Kosova Correctional Service

Plani i mbajtjes së dënimit - Sentence plan - Plan izdržavanje kazne

Emri: Name: Ime:	Mbiemri : Surname: Prezime:
Nr. personal: Per. Number Lic. broj	Nr. i të burgosurit: No. pf prisoner Br. zatvorenika
Vepra: Act: Delo:	Fillimi i mbajtjes së dënimit: Beginning of serving the sentence: Početak izdržavanja kazne:
Informacionet tjera: Other information: Ostale informacije:	Përfundimi i dënimit: End of sentence: Zavrsetak kazne:

Planifikimi i dënimit është bazuar në:

Vlerësimin e rrezikut dhe nevojave

Intervistat

Materialet e shkruara

Tjera: _____

Sentencing planning is based on:

Assessment of risk and needs

Interviews

Written materials

Other _____

Planiranjë kazne se zasniva na:

proceni rizika i potreba

Interviews

Pisani materijali

Ostalo _____

Faktorët mbrojtës: -

Faktorët e rrezikut: -

Risk factors:

Faktori rizika:

Çështjet e sigurisë (përmbledhje):

Security issues (summary):

Pianja Bezbednosti (rezime):

Aftësitë e punës dhe performansa (shëndeti):

Work skills and performance (health):

Radne veštine i učinak (zdravlje):

Nevojat:

Needs:

Potrebe:

Qëllimet e planifikimit të dënimit:

Purposes of sentencing planning:

Svrha planiranja kazne:

Intervenimet për të arritur qëllimet:

Interventions to achieve the goals:

Intervencije za postizanje ciljeva:

Tjera:

Others:

Ostalo:

Leja për vikend:

Weekend pass:

Dozvola za vikend:

Leja për të studiuar dhe punuar:

Permit to study and work:

Dozvola za studiranje i rad:

Lirimi me kusht:

Conditional realize:

Uslovni otpust:

Emri i të dënuarit dhe nënshkrimi: _____

Name of the convicted and signature

Ime osuđenog i potpis

Anëtarët e panelit: _____

Panel members

Članovi panela

Zyrtari I vlerësimit: _____

Assessing Officer

Službenik za procenu

Udhëheqësi I NJVKB-së _____

Leader (PACU)

Rukovodioc (JPKZ)



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Drejtësisë –Ministarstvo Pravde –Ministry of Justice

Shërbimi Korrektues i Kosovës - Korektivna Služba Kosova - Kosova Correctional Service

Bazuar në nenin 92 të Ligji Nr. 08/L-132 për Ekzekutimin E Sanksioneve Penale, Njësia për Vlerësim dhe Klasifikim të Burgosurve (NJVKB) nxjerr këtë:

Based on Article 92 of Law No. 08/L-132 on the Execution of Criminal Sanctions, the Unit for Evaluation and Classification of Prisoners (UECP) issues this:

Na osnovu člana 92. Zakona br. 08/L-132 o izvršenju krivičnih sankcija, Jedinica za procenu i klasifikaciju zatvorenika (JPKZ) izdaje ovaj:

Rekomandim
Recommendation
Preporuka

Njësia për vlerësim dhe klasifikim të burgosurve rekomandon që i dënuari _____ me nr. të dënuarit **QPPR-///** i dënuar për veprën penale: _____ me gjatësi të dënimit _____ të transferohet në **Qendrën Korrektuese** _____ për mbajtjen e mëtutjeshme të dënimit.

The unit for evaluation and classification of prisoners recommends that the convict _____ with no. convicts **QPPR-///** convicted for the criminal offense: _____ with the length of the sentence _____ to be transferred to the **Correctional Center** _____ for the further serving of the sentence.

Jedinica za ocenjivanje i razvrstavanje osuđenih preporučuje da osuđeni _____ sa br. osuđeni **KPPR-///** osuđen za krivično delo: _____ sa dužinom kazne _____ se transferise u **Korektivnom Centru** _____ na dalje izdržavanje kazne.

Arsyetim
Reasoning
Obrazloženje

Pas vlerësimin dhe planifikimin të dënimit për të dënuarin **N N**, NJVKB-ë nxjerr këtë rekomandim:

- I dënuari **është recidivist, në informatat e policisë evidentohet si i dyshuar edhe për vepra tjera penale**

- Pas analizimit të faktorëve të rrezikut për recidivizëm, i dënuari është vlerësuar me **rrezik të mesëm për recidivizëm**,

-Janë analizuar me kujdes nevojat e të dënuarit gjatë vuajtjes së dënimit të cilat janë: **konsulta me psikolog, biseda me zyrtar social, ndjekja e programeve rehabilituese biseda për ndryshim,**

menaxhimi i zemërimit, ndjekja e ndonjë kursi/zanati trajnues, pjesëmarrje në aktivitete rekreative dhe sportive, angazhimi në punë dhe kontaktet të rregullta me familje(telefonata, vizita).

- Bazuar në të gjithë faktorët e mësipërm Njësia për Vlerësimin dhe Klasifikimin të Burgosurve rekomandon që i dënuari i lartë përmendur, dënimin e mbetur ta mbajë në **Qendrën Korrektuese**

After evaluating and planning the sentence for convict N N, the PECU issues the following recommendation:

- The convict is a recidivist, in the police information he is identified as a suspect for other criminal offenses
- After analyzing the risk factors for recidivism, the convict was assessed with a medium risk for recidivism,
- The needs of the convict while serving the sentence have been carefully analyzed, which are: consultation with a psychologist, conversation with a social worker, attending rehabilitation programs, conversation for change, anger management, attending a training course/craft, participation in recreational activities and sports, commitment to work and regular contacts with family (phone calls, visits).
- Based on all the above factors, the Unit for the Assessment and Classification of Prisoners recommends that the above-mentioned convict serve the remainder of his sentence in the **Correctional Center** _____

Nakon ocene i planiranja kazne osuđenom N N, JPKZ donosi sledeću preporuku:

- Osuđeni je recidivista, u policijskim podacima je označen kao osumnjičeni za druga krivična dela
- Nakon analize faktora rizika za recidiv, osuđeni je ocenjen sa srednjim rizikom od recidiva,
- Pažljivo su analizirane potrebe osuđenog za vreme izdržavanja kazne, a to su: konsultacija sa psihologom, razgovor sa socijalnim radnikom, pohađanje programa rehabilitacije, razgovor za promenu, upravljanje besom, pohađanje kursa/zanata, učešće u rekreativnim aktivnostima. aktivnosti i sport, posvećenost poslu i redovni kontakti sa porodicom (telefonski pozivi, posete).
- Na osnovu svih navedenih faktora, Jedinica za procenu i razvrstavanje osuđenih preporučuje da navedeni osuđeni ostatak kazne izdržava u **Korektivnom Centru** _____

Data: __/__/____

Date:

Datum:

Udhëheqësi i NJVKB-së

**Leader PECU
Rukovodioc JPKZ**